

¡Ustedes, También, son Testigos!

Mis Estimados Hermanos de San Juan Bautista,

Cristo ha resucitado! En verdad, ha resucitado! Los testigos de la Resurrección son la tumba vacía, el ángel, la revelación en la fracción del pan, las llagas gloriosas en sus manos y pies, y la Paz en sus corazones. Creer en la resurrección de Cristo nos permite:

- ♦ *creer que Jesús es el enviado por Dios.*
- ♦ *arrepentirse para el perdón de los pecados.*
- ♦ *tener vida eterna a través de su Santo Nombre.*
- ♦ *Confiar en que la Divina Misericordia de Dios es más poderosa que todo, incluyendo nuestros peores pecados y la muerte.*
- ♦ *encontrarse con él, incluso hoy, en la Eucaristía, en la fracción del pan, en la Santa Misa.*
- ♦ *conocer la paz y el gozo de ser hijos amados de Dios.*

Los discípulos asustados pensaron que estaban viendo a un fantasma, cuando el Señor Resucitado se les apareció. El Señor respondió: *“Tóquenme y fíjense bien, porque un espíritu no tiene carne ni huesos como ustedes ven que yo tengo.”* El cuerpo glorificado de Cristo da testimonio al hecho de que El estaba vivo y resucitado, y que su cuerpo era una parte importante de su naturaleza resucitada. Después de mostrar las manos y los pies, el Señor pidió por algo de comer para demostrarles que verdaderamente él había resucitado de entre los muertos. Estos actos físicos realzan la importancia de nuestro cuerpo en nuestra naturaleza humana.

El tiempo de Pascua nos proporciona 50 días para experimentar el mayor impacto de la verdad de la resurrección de Cristo para que podamos creer y ser sus testigos. La nueva vida que tenemos como hijos e hijas de Dios es nutrida y cultivada concreta y físicamente a través de los sacramentos que Cristo nos ha dado:

- ♦ **Bautismo** — *lava el pecado e infunde en nosotros la Vida Divina.*
- ♦ **Eucaristía** — *nos alimenta con Su Cuerpo y Sangre.*
- ♦ **Confirmación** — *nos sella con el Poder del Espíritu Santo.*
- ♦ **Confesión** — *perdona nuestros pecados y ofensas.*
- ♦ **Unción de los Enfermos** — *nos sana y consuela durante nuestra fragilidad física.*
- ♦ **Matrimonio** — *une al marido y su esposa en el vínculo del matrimonio.*
- ♦ **Ordenes Sagradas** — *configura el hombre a Cristo para servicio a la Iglesia de Cristo y el mundo.*

Al recibir estos sacramentos pascuales, no sólo somos fortalecidos en nuestra relación con el Señor, sino también damos testimonio de que **¡Cristo ha resucitado! En verdad, ha resucitado!** La participación en los Sacramentos nos hace testigos de que Cristo nos redime por completo – en cuerpo y alma.

En el Amor de Jesucristo nuestro Salvador,

En Allan F. Wolfe

You, too, are Witnesses!

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



Christ is Risen! Truly, he is Risen! The witnesses to the Resurrection include the empty tomb, the angel, the revelation in the breaking of the bread, the glorious wounds in his hands and feet, and the Peace in their hearts. Belief in Christ's resurrection enables us to:

- ♦ *believe that Jesus is the one sent by God;*
- ♦ *repent for the forgiveness of sins;*
- ♦ *have eternal life in his Holy Name;*
- ♦ *trust that God's Divine Mercy is more powerful than everything; including our worst sins and death;*
- ♦ *encounter him, even today, in the Eucharist, the breaking of bread, at Mass;*
- ♦ *know the Peace and Joy of being God's beloved children.*

The frightened disciples thought they were seeing a ghost when the Risen Lord appeared. The Lord replied, *“Touch me and see, because a ghost does not have flesh and bones as you can see I have.”* Christ's glorified body testified to the fact that he was alive and risen and that his body was an important part of his resurrected nature. After showing them his hands and feet, the Lord asked for some food to show that he was truly risen from the dead. These very physical acts emphasize the importance of our bodies in our human nature.

The Easter Season provides us 50 days to experience the greater impact of the truth of Christ's resurrection so that we might believe and be his witnesses. The New Life we have as God's sons and daughters is nurtured and cultivated concretely and physically through the sacraments Christ has given us:

- ♦ **Baptism** – *washes us of sin and imbues in us Divine Life*
- ♦ **Eucharist** – *feeds us with Christ's Body & Blood*
- ♦ **Confirmation** – *seals us with the Power of the Holy Spirit*
- ♦ **Confession** – *pardons our sins and offenses*
- ♦ **Anointing of the Sick** – *heals and comforts us in our physical frailty*
- ♦ **Matrimony** – *unites husband & wife in the bond and covenant of marriage*
- ♦ **Holy Orders** – *configures the man to Christ for service to Christ's Church and to the world*

As we receive these paschal sacraments, we not only are strengthened in our relationship with the Lord, but also give witness that **Christ is Risen! Truly, He is Risen!** Participation in the Sacraments makes us witnesses that Christ redeems us entirely – soul and body.

In the Joy of our Risen Lord,

En Allan F. Wolfe

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR

Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 14 de Abril

- 6—6:45 PM **Confesiones / Confessions**
7:00 PM **Misa de Vigilia** - Ana Celia Ellin Morales †

Domingo, 15 de Abril — 3º Domingo de Pascua

- 9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista
9:00 AM Clases de Catecismo / CCD Classes
9:00 AM Estudio Bíblico
10:30 AM **Misa** — Amelia y Agustín Esbrí †
12:30 PM **Misa** — Rosa Arroyo Camacho †
6:00 PM **Misa** — Reinaldo Verat

Lunes, 16 de Abril

- 9:00 AM **Misa** — Martin Nieves & Antonio Jusino †
6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

Martes, 17 de Abril

- 6:30 PM **Misa** — Susana Vintimilla †
6:30 PM Clases de Catecismo / Plaza

Miércoles, 18 de Abril

- 9:00 AM **Misa** — Juana Núñez †
7:00 PM **Grupo Carismático** — Servicio de Oración

Jueves, 19 de Abril

- 6:30 PM **Misa** — José Marrero †

Viernes, 20 de Abril — La Santísima Virgen Dolorosa del Colegio, Patrona de Ecuador

- 7:00 AM **Misa** — Santiago Ortiz †
7:30 AM – 5:30 PM — **Adoración al Santísimo**
4—5:00 PM **Confesiones**
5:00 PM **Misa**
6:00 PM Hora Santa

Sábado, 21 de Abril — San Anselmo

- 10:00 AM Clases de Catecismo / CCD Classes - Plaza
1:30 PM Bautismo
3:00 PM Quinceañera
6—6:45 PM **Confesiones / Confessions**
7:00 PM **Misa de Vigilia** - Antonia Ortiz García †

Domingo, 22 de Abril — 4to Domingo de Pascua

- 9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista
9:00 AM Clases de Catecismo / CCD Classes
9:00 AM Estudio Bíblico
10:30 AM **Misa** — German & Aurelia Rondón †
12:30 PM **Misa** — Monserrate Cintrón †
6:00 PM **Misa** — Marcial Acosta & Alejandro Beriguete †



MUCHISIMAS GRACIAS / THANK YOU

Queremos de todo corazón agradecerles a todas las familias/personas que hasta el momento han contribuido para las reparaciones en la Cafetería. Que Dios derrame muchas bendiciones sobre todos ustedes.

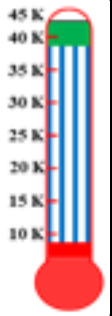
We wholeheartedly thank all the families/people who have contributed to the cafeteria repairs so far. May God shed many blessings upon all of you.

Campana del Apelo Cuaresmal 2018

Gracias a todos los que ya hicieron su promesa para la Campana de Apelo Cuaresmal de este año. Gracias a su generosidad, tenemos un buen comienzo hacia nuestra cuota asignada de \$42,700.00 con 242 familias que hasta ahora han hecho su promesa. Necesitamos la ayuda de todos para lograr nuestra meta. Si todavía no ha hecho su promesa, por favor recoja un sobre en la oficina y devuélvalo la semana próxima en la canasta de la colecta.

CUOTA	-	42,700.00
226 Familias	-	\$34,766.00
16 Staff/Online	-	<u>4,820.00</u>
		39,586.00
► Balance	-	3,114.00

Thank You to everyone who made a pledge for this year's Lenten Appeal. Thanks to your generosity, we have a good start toward our assigned goal of \$42,700, with 242 families pledging so far. We need EVERYONE to meet this goal. If you have not made a pledge yet, please pick up an envelope in the office and return it next week in the collection.



REUNION MANDATORIA — Lectores de la Palabra



El Sábado, 28 de Abril tendremos una reunión en el Iglesia a las 10:30 AM. para **TODOS** los Lectores de la Palabra.

On Saturday, April 28th at 10:30 AM we will have a meeting in the Church for ALL Lectors.

ENTRENAMIENTO PARA MONAGUILLOS

Se invita a todo niño o niña (en los grados 4 a 12 que han hecho su primera comunión) que deseen convertirse en monaguillos a participar en nuestra próxima sesión de formación el **Miércoles 25 de Abril las 6:30 PM**. Ven a servir al Señor sirviendo en la Santa Misa. Para mas información pueden llamar la oficina parroquial.



Training for New Altar Servers

*Any boy or girl (in grades 4th thru 12th who has received first communion) who would like to become an altar server is invited to our next training session on **Wednesday, April 25th @ 6:30 pm**. Come serve the Lord by serving at the Holy Mass. For information*

VELA CERCA ALSANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Esta semana la vda está encendida
En memoria de Rosa Arroyo Camacho**

The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00



SAN JUAN BAUTISTA

CAMPAMENTO DE VERANO / SUMMER CAMP

2018

1^{ra} Sesión: Junio 18–22; Junio 25–29

1st Session: June 18 – 22 ; June 25 – 29

2^{da} Sesión: Julio 2–6; Julio 9–13

2nd Session: July 2 – 6; July 9 – 13



Para todos los niños de San Juan Bautista de 5-12 años; y Consejeros Juveniles de 13-17 años
For all San Juan Bautista children ages 5-12; and Junior Counselors ages 13-17

****Los niños debe haber completado K-5****
****Child must have completed K-5****

- ◆ **Los padres están obligados a asistir a una reunión de padres para registrar a todos los niños que asistan al campamento de verano.** Favor de traer toda la información de seguro médico, así como los números de contacto de emergencia a la reunión. Los paquetes de inscripción serán proporcionados en la reunión de padres. Los paquetes de inscripción se pueden recoger, por adelantado, en la Iglesia Católica San Juan Bautista, 425 S. Duke Street, Lancaster, (717) 392-4118; o en la Plaza San Juan Bautista Youth and Cultural Center 441 S. Lime Street, Lancaster, (717) 283-0287. **Regístrese temprano. El espacio es limitado.**

*Parents are required to attend a Parent meeting to register all children attending camp. Please bring all medical/ health insurance information as well as emergency contact numbers to the meeting. Registration packets will be provided at the Parent Meeting. Registration packets can also be picked up in advance at Iglesia Católica San Juan Bautista, 425 S. Duke Street, (717) 392-4118; or at Plaza San Juan Bautista Youth and Cultural Center 441 S. Lime Street, Lancaster, (717) 283-0287. **Sign up early. Space is limited.***

- ◆ **Hay una donación de \$10 por cada niño que asiste al Campamento de Verano.**
There is a \$10 donation for each child attending summer camp.
- ◆ Las reuniones de padres se llevarán a cabo en las siguientes fechas y horas en la Plaza San Juan Bautista Youth and Cultural Center:
Parent meetings will be held on the following dates and times at Plaza San Juan Bautista Youth and Cultural Center:

Lunes / Monday	Mayo 7 (May)	6:30 PM	
Jueves / Thursday	Mayo 10 (May)	6:30 PM	
Viernes / Friday	Mayo 18 (May)	6:30 PM	
Jueves / Thursday	Mayo 24 (May)	6:30 PM	El último día de registro para la 1ra sesión si el espacio está disponible <i>Last registration day for 1st Session if space is still available</i>
Viernes / Friday	Junio 1 (June)	6:30 PM	En este día sólo habrá inscripción para la segunda sesión <i>Registration for 2nd Session Only</i>
Viernes / Friday	Junio 8 (June)	6:30 PM	En este día sólo habrá inscripción para la segunda sesión <i>Registration for 2nd Session Only</i>

- ◆ **Jueves 14 de Junio 6: 30 - 7: 30 PM — Reunión para TODO “Junior Counselor” de las sesiones uno y dos.**
Thursday, June 14 6:30-7:30 PM—Meeting for all Jr. Counselors in sessions one and two.



**CENTRO PRE-ESCOLAR
SAN JUAN BAUTISTA**
*VENGA A APRENDER CON
NOSOTROS*

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año.

Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natasha Vega al 717-283-0270.

Síguenos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natasha Vega at (717) 283-0270.

Follow us on FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

NO TICIAS DE CATECISMO / CCD NEWS

**Fechas Importantes para
Candidatos de Confirmación**



**Important Dates for
Confirmation Candidates**

✦ **Rito de Envío / Rite of Sending:**

Domingo, **22 de Abril a las 12:30 PM.**, en San Juan Bautista, para Candidatos, Padrinos y Padres.

Sunday, April 22 at 12:30 PM., at San Juan Bautista, for Candidates, Sponsor and Parents.

✦ **Practica / Confirmation Rehearsal:**

Domingo, **22 de Abril a las 3:00 PM.**, en la Iglesia San Antonio, para Candidatos y Padrinos.

Sunday, April 22 at 3:00 PM., at St. Anthony's Church, for Candidates, Sponsors.

✦ **Retiro "Spirit Night":**

Martes, **24 de Abril de 6:30 a 9:00 PM.**, para los candidatos. **Nota:** Comienza en Plaza y terminará en la iglesia.

Tuesday, April 24 from 6:30 - 9:00 PM., for candidates. Note: Begins in Plaza and will end in church

✦ **Sacramento de Confirmación / Confirmation:**

Viernes, **27 de Abril a las 7:00 PM.**, en la Iglesia de San Antonio. **Nota:** deben estar en la iglesia San Antonio a las 6:00 p.m.

Friday, April 27th at 7:00 PM., at St. Anthony's Church, Note: be at St. Anthony's no later than 6:00pm

LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL

RAZY FOR YOU

26TH - 28TH APRIL 2018 | 7:30 PM
29TH APRIL 2018 | 2:00 PM

\$17 RESERVED SEATING · \$15 ADULT · \$7 STUDENT
OLD MAIN AUDITORIUM (MAIN OFFICE ENTRANCE)

A ROMANTIC COMEDY MUSICAL

TICKETS

SEND A SELF-ADDRESSED ENVELOPE (WITH PAYMENT ENCLOSED)
TO: TONY BRILL (DIRECTOR OF FINE AND PERFORMING ARTS)
LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL
650 JULIETTE AVENUE, LANCASTER, PA 17601

PLEASE MAKE CHECKS PAYABLE TO:
LCHS FINE AND PERFORMING ARTS DEPARTMENT
ANY QUESTIONS...E-MAIL TONY BRILL @ TBRILL@LCHSYES.ORG
OR CALL THE FINE & PERFORMING ARTS OFFICE @ (717) 509-0310

**Resurrection Catholic School News
Your Parish School**



◆ **Please join us Wednesday, April 18, for an Open House** we're having while we display students' school work. Art decks the halls, National History Day and Science Fair projects grace the gym, and 8th grade bake sale serves up the sweets to help fund its end-of-year trip. If you ever thought about Resurrection for your child, **now is the time** to see what we're all about. Visit 8:30 a.m. to 2 p.m. or 6 to 7:30 p.m. Call 717-392-3083 for information.

◆ We are pleased to announce the Resurrection Golf Outing will be held Sept. 11 at Meadia Heights Golf Club, one of the most beautiful courses in Lancaster County. Event sponsorship is available as well as pin flag, tee box, table and cart sponsorships. Call 717-392-3083 and be sure to save the date!

◆ **School Mass** this week, Thursday, April 19, will be led by the fourth grade.

We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Let Our Light Shine.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Hechos 6,8-15; Juan 6,22-29
Martes	Hechos 7,51-8,1; Juan 6,30-35
Miércoles	Hechos 8,1-8; Juan 6,35-40
Jueves	Hechos 8,26-40; Juan 6,44-51
Viernes	Hechos 9,1-20; Juan 6,52-59
Sábado	Hechos 9,31-42; Juan 6, 60-69
Domingo	Hechos 4,8-12; 1Juan 3,1-2; Juan 10,11-18

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Miriam Acabeo, Matilde Aponte, Joel Aranda Casimiro, Olinda Arias, David Arroyo, Wilson Cintrón, Hilda Díaz-Vega, Raymond Duncan, Lisandra Hemández, Carmen La Salles, Raúl Martínez, Viviana Mejías-María, Ángel Mejill, Miguel Montes, Luz Montoya, Guillermo Otero, Lilly Otero, Petra Otero, Luz Ortiz, Margarita Pérez, Delia Picart, William Reyes, Márcola Rivera, Viviana Rivera, Alicia Rosado-Velásquez, Felicita Sánchez, William Sánchez, Roberto Santos, Helder Tabora. Francisco Ureña.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Annette Agosto, Aleyda Buitrago, Jean Carbaugh, Aristeo Castro, Isabel Colon-Ruiz, Paula Camacho, Julia Campo, Mercedes Frías, Fanny García, Miguelina García, Alexis González, Julia Gottschall, Margarita González, Maggie Hemández, Isabel Lugo, Martina López, Adela Madrigal, Iluminado Martínez, Daniel Matos, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Altagracia "Grace" Ortega, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Adrián Sánchez, Gelianis Kelly Solar, Juana Tarazona Elena Tellado, Clementina Torres, Luz Vargas.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Luz Vargas

Please remember in your prayers the above mentioned who have died recently and pray for their family.



COLECTA/ COLLECTION: 7 y 8 de Abril, 2018

140 Sobres rosados / pink	-	\$ 3,495.25
10 Donaciones Electrónicas/ Online	-	955.00
Dinero suelto/ loose	-	1,582.78
11 Sobres de Niños / children	-	36.00
TOTAL	-	\$ 6,069.03
Presupuesto semanal / Weekly Budget	\$	6,000.00
Déficit desde Julio 2017 / This year's Deficit	(-	\$ 55,146.98)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 7 y 8 de Abril, 2018

Sábado	7:00 PM	-	130
Domingo	9:00 AM	-	225
	10:30 AM	-	354
	12:30 PM	-	352
	6:00 PM	-	90
Total			1,151



PREPARACIÓN BAPTISMAL 2 Sesiones Requiridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé. Se requiere registración** por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres y padrinos es el 28 de Abril.



Baptismal Preparation - 2 Sessions required

Before an infant or a child under 7 years of age can be baptized, the parents must attend the Parents' Class for Baptism, which is held the 2nd Saturday of each month @ 9:00AM. Then, and only then, the parents with the godparents attend Baptism Preparation Session II on the 4th Sat. of the month @ 9:00 AM. Parents **must** register at the parish office. Saturday, April 28th is the next date for Session II.

ULTIMA SEMANA / LAST WEEK HERSHEY PARK TICKETS

La Diócesis de Harrisburg ofrecerá boletos para Hershey Park a un costo rebajado para todas las personas que deseen ordenarlos **antes del 23 de Abril.**



El costo por boleto para toda persona **mayor de 3 años \$34.85; Ticket de Comida: 11.99; Ticket para Snack: \$3.25; Estacionamiento: \$7.50. Los boletos se pueden usar cualquier día de la temporada 2018.** Las ordenes se tendrán que hacer y pagar **por adelantado** y las deben entregar a la oficina junto con el dinero. Ordenes disponibles en la oficina parroquial.

The Diocese of Harrisburg is offering Hershey Park Tickets at a reduced price for anyone who places and pays their order by April 23rd. For ages 3 and over @ \$34.85; Meal ticket: \$11.99. Ticket de snack: \$3.25. Parking ticket: \$7.50. **The tickets are valid any public day during the regular 2018 season.** All orders must be placed and paid for ahead of time, bring form to the parish office with money. The order form can be found in the parish office.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

- Lunes - Equipo 1 → Neida González, Carmen Colon, Elisa Sánchez, Berta Colon, Virgen y Joel Ortiz
- Jueves - Equipo 4 → María Sevilla

PART TIME POSITION

ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher where they will work with students from 2-5 years old. Candidate will also be required to follow STARS, DHS, and CACFP regulations. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office Applications will be accepted until the position is filled.

Requirements:

- ◆ Must be bilingual (English and Spanish)
- ◆ Must be at least 21 years of age or older
- ◆ Must have a High school Diploma /GED
- ◆ Must have at least two years of experience
- ◆ Must have all employment clearances up to date

Preferred:

- ◆ Related early childhood education / childhood college work
- ◆ CDA
- ◆ Working towards an Assoc. or BS. degree in early childhood.